

Edizione diplomatico-interpretativa

| | I |
|--|---|
| Amor en que graue dia u(os) ui poys que tan muyta que eu serui ia mays nuncasse quis doer demi epoys me todeste mal per uos uen mha senhor aia ben poys estassy euos aiades mal enunca be(n) | Amor, en que grave dia vos vi, poys que tan muyt?á que eu servi ia máys nunca sse quis doer de mí; e, poys me tod?este mal per vós ven, mha senhor aia ben, poys ést?assy, e vós aiades mal e nunca ben. |
| | II |
| En graue dia q(ue)u(os) uj amor poys ade q(ue) semp(re) foy s(er)uidor me fez et faz cadadia peyor e poys ey p(or) uos tal coyta mortal faça d(eu)s semp(re) be(n) amha senhor euos amor aiades todo mal | En grave dia que vos vj, Amor, poys a de que sempre foy servidor me fez et faz cada dia peyor; e, poys ey por vós tal coyta mortal, faça Deus sempre ben a mha senhor, e vós, Amor, aiades todo mal. |
| | III |
| Pois da mays fremosa de quantas son no(n) pu daver se coita non ep(er) uos uyueu en tal p(er)diçon q(ue) nu(n)ca dorme(n) estes olh(os) me(us) mha senh(or) aia ben per tal razo(n) euos amor aiade]d[mal de d(eu)s | Pois da máys fremosa de quantas son non pud?aver se coita non, e per vós vyv?eu en tal perdiçon que nunca dormen estes olhos meus, mha senhor aia ben per tal razon e vós, Amor, aiade mal de Deus. |

- letto 269 volte